



MEMORIA PUBLICABLE **MOVING MINDS**

JUAN CAMILO CONDE SILVESTRE

**The Angus McIntosh Centre for Historical Linguistics, University of Edinburgh
(Edinburgh, Scotland)**

**TÍTULO: THE LANGUAGE OF WILLIAM CAXTON: VARIATION, LINGUISTIC CHANGE AND
STANDARDISATION**

Durante mi estancia en el Angus McIntosh Centre for Historical Linguistics de la Universidad de Edimburgo he desarrollado el proyecto “The language of William Caxton: variation, linguistic change and standardisation”. La principal contribución de William Caxton (1415/1422 – ca. 1492) a la historia de la lengua inglesa es la introducción de la imprenta en Inglaterra, concretamente en Westminster (Londres) en 1476. La introducción de la imprenta favoreció el acceso a los documentos escritos, previamente difundidos en formato manuscrito, y, consecuentemente, promovió la alfabetización de parte de la población. Asimismo, en el plano lingüístico, la imprenta supuso a medio plazo el desarrollo de variedades más homogéneas o estándar. Sin embargo, los investigadores plantean dudas sobre el papel que el propio Caxton desempeñó en el proceso de estandarización. Para algunos, Caxton adoptó y difundió las variantes pre-estandarizadas usadas en la Cancillería londinense; otros dudan de la existencia de este estándar y cuestionan la homogeneidad interna de las prácticas lingüísticas del impresor. El objetivo de mi proyecto es arrojar luz sobre este debate. Para ello me he basado en los textos escritos por el propio Caxton: los prólogos y epílogos que añadió a sus traducciones y ediciones. Estos documentos se han digitalizado, de modo que, utilizando herramientas de lingüística del corpus, se pueden detectar determinadas variantes ortográficas y morfológicas: (th), (gh), (i), (o), (u), YOU, IT, THEM, ARE, entre otras. Las formas usadas por Caxton se han comparado con variantes contemporáneas, extraídas de otros corpus accesibles, de modo que se pueda concluir en su carácter conservador o innovador en relación con las tendencias de la época. Mi estancia en la Universidad de Edimburgo me ha permitido acometer la parte de revisión bibliográfica, tanto mediante la consulta de fuentes secundarias, como de fuentes primarias. El centro cuenta con una buena colección de incunables en edición facsímil, incluyendo algunos emanados de la imprenta de Caxton (véase imagen). Además, he tenido acceso a una de las versiones originales del *Polychronicon* impreso por Caxton en 1482, cuya copia se encuentra en la biblioteca de la Universidad.

En Murcia, a 20 de octubre de 2022

Fdo. Juan Camilo Conde Silvestre
Catedrático de Filología Inglesa



Imágenes

